



Lviv
Academic
Theatre
Voskresinnia

Lwowski
Akademicki
Teatr
Woskresinnia

Lviv Theatre Voskresinnia was established in Lviv in 1990 on the wave of social transformations and Ukraine's regained independence. The new stage was created as a result of an agreement between young actors from different Ukrainian towns, who were not fully satisfied with the previously existing "slightly" academic theatre. Yaroslav Fedoryshyn, a graduate from the Faculty of Drama at the University of Kharkov and GITES in Moscow. A well-known artist and experienced theatre director, he became the head and principal manager of the new theatre. The Voskresinnia Theatre quickly gained popularity, presenting world drama which had never been previously shown in the Ukraine. Step by step, by combining traditional acting styles based on psychological insight with the modern visual form, the group has elaborated a specific stage formula of its own. For the last 25 years, Voskresinnia Theatre has been invited to perform in many cities countrywide. It has taken part in international festivals in Krakow, Gdansk, Warsaw, Edinburgh, Brest, Novy Sad, Ljubljana, Maribor, Holzminden, Arkhangelsk, Trabzon, Brest, Lenz, Vienna, Cairo, Bratislava, Moscow, Gwacheon, Valladolid, Salamanca, Prague, Montegranaro, Amersfoort, Duermen, Bremen, Tehran, Goerlitz, Leuven, Pula, Yilan Taiwan, Timisoara, Arad, Vac. All the theatre's performances have their own unique character. They are spectacular and beautifully acted. The most popular plays staged by the Voskresinnia Theatre are: *Three Sisters* by Chekhov, *Road to Damascus* by Strindberg, *Giants from Mountains* by Pirandello, *Job* by Wojtyła, *Annunciation* by Claudel, *Western Bay* by Koltes and recently *The Locusts* by B.Srbjanovic and *The Provincial Jokes* by A. Vampilov. Since 1996, the Theatre has been specialising in open air productions. The boldness and spectacular style of performances combined with acting mastery have brought the theatre popularity and audience appreciation. In addition to its stage productions, the audience has been captured by its open-air performances such as *Barylief's Fiesta*, *The Saint and the Sinful*, *Danylo Halytskyi*, *Gloria*, *Job*, *Cherry Orchard*, *Pinel's Mystery Play* and recently *Testament Shevchenko* and *Seagull*. Thanks to these productions, Voskresinnia has become an unquestionable leading street theatre in the Ukraine. In 2010, in recognition of its artistic achievements, the theatre was conferred a highly prestigious title of the Academic Theatre by the Ukrainian Ministry for Culture.

Lwowski Teatr Voskresinnia powstał we Lwowie w 1990 roku na fali przeobrażeń społecznych po odzyskaniu przez Ukrainę niepodległości. W wyniku porozumienia się młodych aktorów z różnych miast Ukrainy, którym nie wystarczał państwowy, lekko akademicki, istniejący na Ukrainie teatr, i którzy pod wodzą doświadczonego twórcy Jarosława Fedoryszyna postanowili stworzyć nową scenę. Teatr Voskresinnia pod dyrekcją Jarosława Fedoryszyna – absolwenta reżyserii Instytutu Teatralnego w Charkowie i moskiewskiego GITIS bardzo szybko podbił serca lwowskiej publiczności prezentując światową dramaturgię, która dotąd nie była prezentowana na scenach dramatycznych Ukrainy. Krok po kroku, wypracowywano własną, charakterystyczną formułę sceniczną, łączącą tradycyjne psychologiczne aktorstwo z nowatorską formą plastyczną. Każda premiera dla Jarosława Fedoryszyna jest poszukiwaniem od zera najważniejszych środków wyrazowych i budowaniem formuły Teatru, bliskiego sercu, i wyrażającego niepokój czasów w jakich przyszło mu żyć i tworzyć. Artyści Teatru Voskresinnia w ciągu swojego ponad dwudziestopięcioletniego istnienia, prezentowali swoje spektakle w Ukrainie Chętnie zapraszani do Polski wzięli udział w międzynarodowych festiwalach teatralnych m.in. we Wrocławiu, Krakowie, Gdańsku, Szczecinie, Kaliszu, Warszawie. Odwiedzili też festiwale w Edynburgu, Nowym Sadzie, Lublanie, Mariborze, Holzminden, Archangielsku, Trabzonie, Brześciu, Lenz, Kairze, Bratysławie, Moskwie, Seulu, Valladolid, Salamance, Pradze, Montegranaro, Teheranie, Leuven, Bremie, Goerlitz, Puli, Vatz, Timisoarze, Arad. Wszystkie spektakle mają własny charakter, są efektowne, ale nie efekciarskie i prezentują wysoki kunszt sztuki aktorskiej. Do niebywale interesujących inscenizacji widzowie i krytyka zgodnie zaliczyli *Trzy siostry* Czechowa, *Drogę do Damaszku* Strindberga, *Gigantów z Gór* Pirandella, *Hioba* Karola Wojtyły, *Zwiastowanie* Claudela, *Zachodnią Przysiań* Koltesa, *Oszalałego z miłości Sama Sheparda*, *Szarańczę* Srbjanovicz, a ostatnio *Pod drzwiami* Borcherta i *Taniec Życia* Olesia. Od 1996 roku Voskresinnia specjalizuje się w realizacji przedstawień plenerowych. Rozmach i widowiskowość spektakli, połączone z mistrzowską grą aktorską przyniosły Teatrowi rozgłos i uznanie publiczności. Do najgłośniejszych przedstawień scenicznych doszły plenerowe spektakle *Fiesta Baryliefa*, *Święte i Grzeszne*, *Danyło Halycki*, *Hiob*, *Marzenia*, *Gloria*, *Wiśniowy Sad*, *Gazeta czyli Życie jest piękne*, *Spotkać Prospera*, *Misterium Pinsla (Bal geniusza)*, *Testament Szewczenko*, *Mewa*. Teatr Voskresinnia dzięki tym realizacjom stał się niekwestionowanym liderem teatru ulicznego Ukrainy W 2010 roku w dowód uznania osiągnięć artystycznych Ministerstwo Kultury Ukrainy nadało Teatrowi wysoce prestiżowy status Teatru Akademickiego.



THE SEAGULL

Grand Prix Thetre Festival "White Tower" in Brest (Byelorussia)

Script based on the play by Anton Chekhov
Yaroslav Fedoryshyn
Direction and music preparation Yaroslav Fedoryshyn, set Alla Fedoryshyna
Cast: Nataliia Marchak, Nataliya Lukashonok, Halyna Strychak, Petro Mykytyuk, Volodymyr Hubanov, Volodymyr Chukhonkin, Taras Yurychko, Yurii Pylypchuk, Oleksandr Chekmarov, Yevheniy Petrov, Yaroslav Korniychuk.

Following his success with The Cherry Orchard, Voskresinnia Theatre presents a new show based on the writings of Anton Chekhov. Seagull masterpiece it is one of the most moving testimonies literary current today, although its premiere took place in 1896. Apparently, Seagull is the story of a young man after a series of setbacks literary and love, commits suicide. The play is actually a comedy, which has as its theme the passage of time, youth and idealism, cynically thwarted by old age and experience. If Chekhov's plays, nothing is transmitted directly. The behaviors of the characters are not well defined, but confusing. The show reveals the character continuously and freely heroes, coordinated rhythm of moods, arousing public sentiment in nearby deepened the impression that the viewer emotion itself becomes part of the life of the characters. Fireworks, fire and video projections complement virtuosity artists interpretation of Theatre Voskresinnia
Premiere: 14 June 2015 in La Strada of Kalisz (PL)

MEWA

Grand Prix Festiwalu Teatralnego "Biała Wieża" 2016 w Brzesciu (Białoruś)

Reżyseria, scenariusz na podstawie sztuki Antoniego Czechowa Jarosław Fedoryszyn
Scenografia Alla Fedoryszyna
Obsada: Nataliia Marchak, Nataliya Lukashonok, Halyna Strychak, Petro Mykytyuk, Volodymyr Hubanov, Volodymyr Chukhonkin, Taras Yurychko, Yurii Pylypchuk, Oleksandr Chekmarov, Yevheniy Petrov, Yaroslav Korniychuk.

Po sukcesie, jaki odniósł plenerowy spektakl "Wiśniowy Sad" Teatr Voskresinnia sięga do literackiego wyznania genialnego pisarza. Sztuka jest komedią o przemianach czasu, o młodości i idealizmie udaremnionych sarkastycznie przez starość i doświadczenie. Przedstawione sceny z życia wiejskiego tworzą atmosferę nostalgii za czymś pięknym. W spektaklu obserwować można ciągle, swobodne odsłanianie się charakterów, skoordynowany rytm nastrojów, wzrastającą bliskość i uczuciowość wobec ludzi przedstawionych w sztuce, jakbyśmy sami uczestniczyli w ich doświadczeniu. Fajerwerki, ogień i projekcje wideo uzupełniają widowiskowość interesującej ekspresji. Czas trwania 60 minut.



TO MEET PROSPERO

The Audience Award of 34 Festival Zamojskie Theatre Summer
– The Hetman's Truncheon 2009.

Script based on the plays by William Shakespeare Yaroslav Fedoryshyn

Set and costumes Alla Fedoryshyna

Direction and music preparation Yaroslav Fedoryshyn

Cast: Alla Fedoryshyna /Galina Strychak, Nataliya Marchak, Wolodymir Chuhonkin, Andriy Dushnyj /Lis Nazar, Wolodymir Geljas, Wolodymir Gubanov, Yaroslav Kornychuk, Petro Mykytiuk, Evgeniy Pietrov, Taras Yurychko.

The plot of this performance consists of four plays of William Shakespeare. These are: "The Tempest", "Romeo and Juliet", "Summer Night's Dream" and "Hamlet". The main character of the performance is Prospero, who, as a human, has earthy and heavenly power. One has to meet it's own Prospero, who are the symbol of kindness and good ideas. Prospero created actors, who got muse from the heavens and started playing scenes from Shakespeare's plays. All world turn into the theatre, where all people are actors. Dynamic music, colourful and bright costumes, masks, scenes with high-heeled shoes, which are created in a genre of commedia dell'arte... All these gave a performance interesting decision. Having come to see the performance, you will be got together with the actors into lyrical, comedian and dramatic situations, of which William Shakespeare thought 400 years ago.
Duration 70 mins.

SPOTKAĆ PROSPERA

Nagroda Publiczności 34 Zamojskiego Lata Teatralnego Buława Hetmańska 2009.

Scenariusz na podstawie sztuk Williama Szekspira Jarosław Fedoryszyn

Scenografia Alla Fedoryszyna

Reżyseria i opracowanie muzyczne Jarosław Fedoryszyn

Obsada: Galina Stryczak/ Nataliya Łukaszonok Nataliya Marchak, Wołodymir Czuchonkin, Yurij Philipchuk Wołodymir Geljas, Wołodymir Gubanow, Taras Juryczko, Jaroslav Kornijczuk, Petro Mykytiuk, Evgeniy Pietrov.

Bajecznie kolorowe, pełne magii, niezwykle efektowne, zrealizowane z ogromnym rozmachem widowisko uliczne, którego scenariusz powstał w oparciu o szekspirowskie arcydzieła: „Burzę”, „Sen nocy letniej”, Romea i Julię” oraz „Hamleta”.
Czas trwania 70 minut.



THE CHERRY ORCHARD

Grand Prix of the International Theatre Festival White Tower in Brest (Byelorussia)

Jury Award on X International Theatre Festival "Voices of History" in Vologda (Russia)

Screenplay and directed: Yaroslav Fedoryshyn

Set and costumes: Alla Fedoryshyna

Cast: Alla Fedoryshyna, Nataliya Marchak, Tetiana Tkachenko, Sergiy Chygis, Volodymir Chukhonkin, Andriy Dushnyi / Lis Nazar, Volodymir Geliyas, Volodymyr Gubanov, Petro Mykytiuk, Taras Yurychko, Evgeniy Petrov.

Voskresinnia confronts us with their interpretation of Chekhov's masterpiece The Cherry Orchard. The theme of the changing values of a society that has grown complacent, is still relevant today. These Ukrainian artists only touch the tip of the iceberg, while the audience feels it has been taken on a journey to vanity, yearning and a painful loss of time. Voskresinnia combines dramatic sets and dynamic music, both of which are complemented by captivating special effects. Duration 60 minutes.

WIŚNIOWY SAD

Grand Prix na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym „Biała Wieża” w Brześciu (Białoruś).

Nagroda Jury Konkursowego na X Jubileuszowym Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym „Głosy Historii” w Wołogdzie (Rosja).

na podstawie Wiśniowego sadu Antoniego Czechowa

Reżyseria Jarosław Fedoryszyn. Scenografia i kostiumy Alla Fedoryszyna

Aktorzy: Alla Fedoryszyna, Natalia Marczak, Tetiana Tkaczenko, Sergij Czygis, Wołodimir Czuchonkin, Andrij Dusznij / Lis Nazar, Taras Juryczko, Wołodimir Geljas, Wołodimir Gubanow, Piotr Mykytiuk, Evgenij Pietrov.

Wola ugruntowania mocnej pozycji wśród europejskich teatrów plenerowych sprawiła, że lwowscy artyści zmierzli się z najwybitniejszym dramatem dorobku Antoniego Czechowa Wiśniowy Sad. Spektakl porusza temat przemijania, nieuchronnej utraty miłości, przywiązania i tęsknoty. Jarosław Fedoryszyn za pomocą ciepłego liryzmu i pogodnej ironii z maestrią buduje postaci Wiśniowego Sadu. Widz z humorem śledzi infantylne przygody bohaterów, zastanawia się nad ich przyszłością i płacze nad ich losem. Spektakl ten zrealizowany został za pomocą typowych środków przekazu dla lwowskiego teatru Voskresinnia. Dzięki mistrzowskiemu operowaniu obrazem, intrygującej scenografii czy wysokim walorom sztuki aktorskiej, dzieło zyskało nowy wymiar. Widowisko trwa 60 min.



GLORIA

Script, direction Yaroslav Fedoryshyn

Set and costumes Alla Fedoryshyna

Cast: Alla Fedoryshyna, Natalia Marchak, Tetiana Tkachenko,

Wołodymir Gelias, Wołodymir Gubanov,

Petro Mykytiuk, Lis Nazar, Evgenij Petrov, Taras Yurychko.

Drums Igor Shyriaev.

Under symphonic music eight characters on stilts create fairy action which is connected to ritual of fire of different time epoch. Representation bewitches plastics actors where stages of the Apocalypse are played rigidly and in a mad rhythm. The ending of show creates pyrotechnics stages on themes of classical music Gloria. It is deification of pleasure and a light theme human life's on the Earth.

Show lasts 50 minuts.

GLORIA

Scenariusz i reżyseria Jarosław Fedoryszyn

Scenografia i kostiumy Alla Fedoryszyna

Aktorzy: Alla Fedoryszyna, Natalia Marczak, Tatiana Tka-

chenko, Wołodymir Czuchonkin, Taras Juryczko, Wołodymir

Geljas, Wołodymir Gubanow, Piotr Mykytiuk, Lis Nazar,

Evgenij Petrov.

Instrumenty perkusyjne Igor Szyrjajev.

Spektakl opowiada o rytuałach i obyczajach, jakie towarzyszą człowiekowi od początku dziejów. Woskresinnia używając właściwych sobie środków teatralnej ekspresji pokazuje jak ważną rolę w życiu człowieka pełnił... ogień. Przy dźwiękach symfonicznej aktorki i szcudlarze wyczarują niebywale piękne sytuacje, ale i sceny rodem z apokaliptycznych wizji unicestwienia człowieka. Estetyka spektaklu oparta jest na folklorze ukraińskim. W partiach tanecznych na szcudłach wykorzystano muzykę laureatki Eurowizji – ukraińskiej artystki Rusłany.

Przedstawienie trwa 50 minut.



JOB

Based on the story by Karol Wojtyła

Script and direction Yaroslav Fedoryshyn

Set and costumes Alla Fedoryshyna, music Miron Datsko

Cast: Alla Fedoryshyna, Tatiana Tkachenko, Natalia Marchak, Volodymir Chuchonkin, Andriy Dushnyj/Lis Nazar, Voldymir Gubanov, Petro Mykytiuk, Evgenij Pietrov, Taras Yurychko.

This open air show Job was written by Karol Wojtyła (better known as the Pope, John Paul II) in 1940, shortly after his personal experiences of World War II beginning in September 1939. In the script there is obvious reference to the biblical origin of the world and the man, taken directly from the Old Testament. The idea of performance touches relation between God and man as a linear dependency when God gives and takes. It builds trust in God's justice and generosity and also in a prize for the belief even in the most horrible suffering. Performance delights with plastic form, polyphonic singing, dynamic choreography and unique scenography and costumes. The spectacular character of performance helps the actors to express the invariability of human nature and divine faithfulness of promise for the final prize.

Time of duration 60 min.

HIOB

Inscenizacja Jarosław Fedoryszyn

Scenografia i kostiumy Alla Fedoryszyna, muzyka Miron Dacko

Obsada: Alla Fedoryszyna, Tetiana Tkaczenko, Natalia Marczak, Taras Juryczko, Wołodymir Czuchonkin, Andriy Dushnyj / Lis Nazar, Wołodymir Gubanow, Piotr Mykytiuk, Eugenij Pietrov.

Widowisko plenerowe pt. Hiob oparty jest na poemacie Karola Wojtyły, Papieża Jana Pawła II. Woskresinnia z właściwym sobie rozmachem sięga po typowe dla ulicznego teatru środki ekspresji, olbrzymie drabiny, jeżdżące wehikuły, ogień i efekty pirotechniczne. Idea przedstawienia dotyczy relacji między Bogiem a człowiekiem – linearnej zależności kiedy Bóg daje i Bóg zabiera. Dla XIX-wiecznego francuskiego pisarza Gustawa Flauberta biblijna Księga Hioba była najpiękniejszym poematem świata. Wcześniej poruszyła mocno Woltera i Byrona. W podobnej tonacji o swoim żalu do Boga pisał nasz Jan Kochanowski w Trenach. Współczesny francuski pisarz i filozof Françoise Chirpaz w swojej interpretacji tego dzieła dał podtytuł Poemat nadziei, bo jego zdaniem owa księga sprawia, że „zatrzymujemy się nad przepaścią rozpacz”. Woskresinnia opowiada o Hiobie, którego Bóg doświadcza cierpieniem, by upokorzyć szatana. To opowieść pełna zwątpień, niepewności, odruchów buntu i nadziei. Jasny i widowiskowy charakter spektaklu pomaga aktorom wyrazić Boską wierność dla tych którzy są mu posłuszni. Czas trwania 60 minut.





Lviv Theatre Voskresinnia
Hryhorenko Sq. 5
Lviv 79-007, Ukraine

Director Yaroslav Fedoryshyn
Manager Krzysztof Dubiel

For booking contact manager
Mob. +48 601 097 695
Tel. +48 12 2622423
Fax +48 12 2620015
e-mail: teatr@voskresinnia.eu